








 HAWKE° | BINOCULARS

# CONTENTS

 English.....	Pg. 3-6
 Deutsch.....	Pg. 7-10
 Français.....	Pg. 11-14
 Español.....	Pg. 15-18
 Italiano.....	Pg. 19-22



## ADJUSTING THE OPTICAL VIEW

The distance between the eyes varies from one person to the next. To achieve perfect alignment of the eyes and the lens openings, hold the binocular in the normal viewing position and move the two barrels either apart or closer to each other until you have a single, clear field of view.

## FOCUSING YOUR BINOCULAR

1. Set the diopter adjuster (A) to the center position.
2. Cover the right front lens with your hand and rotate the focusing wheel (B) until the image in the left eyepiece appears sharp.
3. Now cover the left front lens with your hand and rotate the diopter adjuster (A) until the image is sharp.
4. The binoculars have now been adjusted to your eyes. Note the diopter reading of the right eyepiece for future reference.

## TWIST-UP EYE CUPS

Eyeglass users will normally need the eye cups (C) twisted down. Users not wearing eyeglasses should adjust the eye cups upwards for optimum eye relief.





## CARING FOR YOUR BINOCULAR

- Keep lens covers on the binocular when not in use.
- When cleaning the lenses, use the lens cloth that comes with the binocular, or a soft, lintless cloth.
- To remove dirt, add one or two drops of isopropyl alcohol to the cloth.
- Store your binocular in a moisture-free area.
- Never attempt to clean your binocular internally or try to take it apart.
- Your binocular is fog and waterproof in normal weather conditions, but is not designed to be immersed in water.

## HAWKE WORLDWIDE WARRANTY

Subject to the limitations noted below, Hawke guarantees this product to be free of defects in materials and workmanship for the lifetime of the original owner. (The warranty is legally limited to 10 years within Europe.) If your Hawke product is found to have defects in materials or workmanship, we will repair or, if repair is not possible, replace the product with an equivalent.

The warranty does not cover failure caused by abuse or excessive wear and tear even within the warranty period.

Please note your proof of purchase should accompany any warranty claim. You can register your



purchase with us now at [www.hawkeoptics.com/registration](http://www.hawkeoptics.com/registration)

For full warranty details or to make a claim please see [www.hawkeoptics.com/warranty](http://www.hawkeoptics.com/warranty)



## EINSTELLUNG DES OKULARABSTANDES

Der Augenabstand ist bei allen Menschen unterschiedlich. Um die Okularlinsen perfekt auf Ihre Augen auszurichten, halten Sie das Fernglas normal vor die Augen und vergrößern oder verkleinern Sie den Abstand zwischen den beiden Okularen, bis sie ein einziges, deutliches Bild sehen.

## FOKUSSIERUNG

1. Stellen Sie den Dioptrie-Einstellring (A) auf die Mittelstellung.
2. Bedecken Sie die vordere rechte Linse mit Ihrer Hand und drehen Sie das Fokussierrad (B), bis das Bild im linken Okular scharf ist.
3. Bedecken Sie nun die vordere linke Linse mit Ihrer Hand und drehen Sie am Dioptrie-Einstellring (A), bis das Bild scharf ist.
4. Das Fernglas ist nun auf Ihre Augen eingestellt. Notieren Sie den Dioptrie-Einstellungswert am rechten Okular für künftige Referenzzwecke.

## HERAUSDREHBARE AUGENMUSCHELN

Für Brillenträger müssen die Augenmuscheln (C) üblicherweise hineingedreht werden. Menschen die keine Brille tragen, sollten die Augenmuscheln herausdrehen, um den optimalen Augenabstand zum Okular zu erreichen.







## PFLEGE DES FERNGLASES

- Benutzen Sie die Linsenabdeckungen wenn Sie das Fernglas nicht verwenden.
- Wenn sie die Linsen reinigen benutzen Sie das mit gelieferte Linsenputztuch oder ein weiches, fusselfreies Tuch.
- Um hartnäckigen Schmutz zu entfernen, träufeln Sie einen oder zwei Tropfen Isopropylalkohol auf das Tuch.
- Bewahren Sie das Fernglas an einem trockenen Ort auf.
- Versuchen Sie nie das Innere Ihres Fernglases zu reinigen oder es auseinander zu nehmen.
- Ihr Fernglas ist unter normalen Witterungsbedingungen beschalgsfrei und wasserdicht. Es ist jedoch nicht dafür ausgelegt, vollständig unter Wasser getaucht zu werden.

## WELTWEITE HAWKE GARANTIE

Vorbehaltlich unten genannter Einschränkungen garantiert Hawke dem ursprünglichen Käufer lebenslang, dass dieses Produkt frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. (In Europa ist diese Garantie auf 10 Jahre beschränkt.) Sollte Ihr Hawke Produkt trotzdem Material- oder Verarbeitungsfehler aufweisen, reparieren wir das Produkt oder ersetzen es durch ein gleichwertiges, falls eine Reparatur nicht möglich ist.

Die Garantie deckt keine Schäden durch Missbrauch und übermäßigen Verschleiß (auch während der Garantiezeit) ab.



Bitte achten Sie darauf, Ihrem Garantieanspruch den Kassenbeleg beizulegen. Sie können Ihr Produkt unter folgendem Link bei uns registrieren:[www.hawkeoptics.com/registration](http://www.hawkeoptics.com/registration)

Für alle Garantiebedingungen oder die Anmeldung von Garantieansprüchen besuchen Sie bitte [www.hawkeoptics.com/warranty](http://www.hawkeoptics.com/warranty)



## AJUSTEMENT DE LA VISION

La distance interoculaire est différente pour chaque personne. Pour obtenir un alignement optimal entre les yeux et les ouvertures d'objectif, tenez les jumelles dans la position normale de regard et rapprochez ou écartez les deux corps l'un par rapport à l'autre jusqu'à obtenir un seul champ de vision clair.

## MISE AU POINT

1. Régler le dispositif de réglage de dioptrie (A) à la position centrale.
2. Couvrez la lentille avant droite avec votre main et faites tourner la molette de mise au point (B) jusqu'à ce que l'image dans l'oculaire droit soit nette.
3. Ensuite, couvrez la lentille avant gauche avec votre main et faites tourner la molette de réglage dioptrique (A) jusqu'à ce que l'image soit nette.
4. Les jumelles sont alors adaptées à vos yeux. Notez les dioptries réglées sur l'oculaire droit afin de vous souvenir de cette valeur pour les futurs réglages.

## ŒILLETONS

En règle générale, les porteurs de lunettes devront dévisser les œilleteons (C). Les utilisateurs qui ne portant pas de lunettes devraient ajuster les œilleteons vers le haut pour ménager leurs yeux au maximum.





## ENTRETIEN DE VOS JUMELLES

- Laissez les capuchins de protection en place lorsque vous n'utilisez pas les jumelles.
- Pour nettoyer les lentilles, utilisez le chiffon qui est fourni avec les jumelles ou bien un autre chiffon doux et non pelucheux.
- Pour enlever les salissures, mettez une ou deux gouttes d'alcool isopropylique sur le chiffon.
- Conservez les jumelles dans un endroit sec.
- N'essayez jamais de nettoyer les jumelles à l'intérieur ou de les désassembler.
- Vos jumelles sont étanches à la buée et à l'eau dans des conditions météorologiques normales, mais elles ne sont pas conçues pour être plongées dans l'eau.

## GARANTIE INTERNATIONALE HAWKE

En-dehors des limitations notées ci-après, Hawke garantie ce produit sans défaut de matière et de fabrication pour la durée de vie du propriétaire d'origine. (La garantie est, de par la loi, limitée à 10 ans dans toute l'Europe.) Si votre produit Hawke s'avère être défectueux, nous le réparerons, ou, s'il n'est pas possible de le réparer, nous remplacerons le produit par un produit équivalent.

La garantie ne couvre pas les pannes résultant d'une mauvaise utilisation ou d'une usure excessive, même pendant la période de garantie.

Merci de joindre votre preuve d'achat pour toute réclamation. Vous pouvez enregistrer votre achat



sur notre site [www.hawkeoptics.com/registration](http://www.hawkeoptics.com/registration)

Pour les détails de la garantie ou pour poser une réclamation, merci d'aller sur le lien suivant [www.hawkeoptics.com/warranty](http://www.hawkeoptics.com/warranty)

## AJUSTAR LA VISIÓN ÓPTICA

La distancia entre los ojos varía de una persona a otra. Para lograr una perfecta alineación de los ojos con las aperturas de las lentes, sujete los prismáticos en la posición normal de visión y mueva los tubos del objetivo separándolos o acercándolos hasta que tenga un único campo de visión claro.

## ENFOQUE

1. Ajuste el ajustador de dioptrías (A) a la posición central.
2. Cubra la lente frontal derecha con la mano y haga girar la rueda de enfoque (B) hasta que la imagen en el ocular izquierdo aparezca nítida.
3. Ahora cubra la lente frontal izquierda con la mano y haga girar el ajuste de dioptrías (A) hasta que la imagen aparezca nítida.
4. Ya ha ajustado los prismáticos a sus ojos. Tenga en cuenta la indicación de dioptrías del ocular derecho para futuras referencias.

## COPAS OCULARES EXTENSIBLES

Los usuarios con gafas normalmente necesitarán que las copas oculares (C) estén hacia abajo. Los usuarios que no utilicen gafas normalmente tendrán que ajustar las copas oculares hacia arriba para una distancia ocular óptima.







## CUIDADOS PARA SUS PRISMÁTICOS

- Conserve las tapas de las lentes en los prismáticos cuando no se esté utilizando.
- Cuando limpie las lentes, use el paño para tal efecto que se proporciona con los prismáticos, o un paño suave, que no deje restos.
- Para eliminar la suciedad, añada una o dos gotas de alcohol isopropílico al paño.
- Conserve los prismáticos en un lugar seco.
- Nunca intente limpiar el interior de los prismáticos o separar sus partes.
- Sus prismáticos son resistentes al agua y a la niebla en condiciones atmosféricas normales, pero no están diseñados para sumergirse en el agua.

## GARANTÍA MUNDIAL HAWKE

Sujeta a las limitaciones indicadas abajo, Hawke garantiza que este producto no presentará defectos de mano de obra o de materiales de por vida para el propietario original. (La garantía queda limitada legalmente a 10 años para Europa). Si se comprueba que su producto Hawke presenta defectos de fabricación o de materiales, procederemos a su reparación o, si la reparación no fuera posible, a su sustitución por otro equivalente.

La garantía no cubre los fallos por desgaste excesivo o mal uso, incluso dentro del periodo de garantía.

Deberá acompañar cualquier reclamación de garantía con el comprobante de su compra. Puede registrar su compra con nosotros ahora en [www.hawkeoptics.com/registration](http://www.hawkeoptics.com/registration)

Para los detalles completos de la garantía o para efectuar una reclamación, diríjase a [www.hawkeoptics.com/warranty](http://www.hawkeoptics.com/warranty)



## REGOLAZIONE DELLA DISTANZA INTERPUPILLARE

La distanza tra gli occhi varia da persona a persona. Per ottenere il perfetto allineamento degli occhi e delle aperture delle lenti, tenere il binocolo nella normale posizione di visione e spostare i due cilindri avvicinandoli o allontanandoli fra loro fino ad ottenere un campo visivo unico e nitido.

## MESSA A FUOCO

1. Impostare il regolatore diottrie (A) in posizione centrale.
2. Coprire la lente frontale destra con la mano e ruotare la ghiera di messa a fuoco (B) fino ad ottenere un'immagine nitida nell'oculare sinistro.
3. Ora coprire la lente frontale sinistra con la mano e ruotare la regolazione diottrica (A) fino ad ottenere un'immagine nitida.
4. A questo punto il binocolo è regolato per i vostri occhi . Prendere nota del valore diottrico dell'oculare destro per riferimento futuro.

## OCULARI RETRATTILI

Normalmente i portatori di occhiali devono tenere gli oculari (C) abbassati. Per un comfort ottimale degli occhi, chi non porta gli occhiali deve tenere gli oculari estesi.





## CONSERVAZIONE DEL BINOCOLO

- Utilizzare i coprilente quando il binocolo non è in uso.
- Per la pulizia delle lenti, utilizzare il panno fornito con il binocolo oppure un panno morbido, del tipo che non lascia peli.
- Per rimuovere i segni di sporcizia, aggiungere sul panno un paio di gocce di alcool isopropilico.
- Conservare il binocolo in luogo protetto dall'umidità.
- Non cercare di pulire il binocolo internamente e non smontarlo.
- Il binocolo è antiappannante e impermeabile in condizioni climatiche normali, ma non è previsto per l'immersione in acqua.

## GARANZIA INTERNAZIONALE DI HAWKE

Con le limitazioni indicate di seguito, Hawke garantisce che questo prodotto è libero da difetti dovuti a materiali o lavorazioni; la garanzia è da considerarsi a vita ed è riservata all'acquirente originale. (La presente garanzia è giuridicamente limitata a 10 anni in Europa). Nel caso si riscontri un difetto dovuto a materiale o lavorazione nel prodotto Hawke, tale prodotto verrà riparato o, se ciò non fosse possibile, sostituito con un prodotto equivalente.

La garanzia non copre guasti derivanti da uso improprio o eccessiva usura anche durante il periodo di garanzia.



Si ricorda che la richiesta di interventi in garanzia deve essere accompagnata da ricevuta d'acquisto. È possibile registrare l'acquisto del nostro prodotto alla pagina [www.hawkeoptics.com/registration](http://www.hawkeoptics.com/registration)

Per maggiori informazioni sulla garanzia o per presentare un reclamo, consultare la pagina [www.hawkeoptics.com/warranty](http://www.hawkeoptics.com/warranty)



VISION ACCOMPLISHED

[www.hawkeoptics.com](http://www.hawkeoptics.com)

 Born in the UK